

ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ



**ПОЛИЛИНГВАЛЬНАЯ ШКОЛА:
КОНЦЕПЦИЯ И МОДЕЛЬ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

Материалы вебинара

Астана, 2017



ПОЛИЛИНГВАЛЬНАЯ ШКОЛА: КОНЦЕПЦИЯ И МОДЕЛЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Материалы вебинара

Астана, 2017

УДК 378:80
ББК 74.58
П50

Международная редакционная коллегия:
Е.А. Журавлёва, А.Е. Агманова, А.К. Ешекенева (Казахстан),
Цзян Цюнь, Н.С. Касюк (Китай)

П50 Полилингвальная школа: концепция и модель образовательного процесса: сборник статей / Отв. ред. Е.А. Журавлёва. – Астана: Изд-во ИП «Дана», 2017. – 182 с.

ISBN 978-9965-31-512-1

Сборник содержит статьи участников вебинара «Полилингвальная школа: концепция и модель образовательного процесса», проведенного в рамках сотрудничества филологического факультета ЕНУ им. Л.Н. Гумилева и факультета русского языка Даляньского технологического университета (Китай). Выступления участников вебинара посвящены проблемам формирования поликультурной личности в условиях многоязычного мира, внедрения инновационных педагогических технологий в поликультурное образование, становления общегражданской идентичности в поликультурном образовательном процессе в условиях глобализации.

ISBN 978-9965-31-512-1

УДК 378:80
ББК 74.58

Специфика представления концептов «Женщина-Мужчина» в художественных текстах проявляется в обилии номинаций, оценок, в перифрастических номинациях, метафорах, сравнениях, в развернутых языковых образах. Многие образы имеют предметно-бытовую основу, что составляет специфическую черту творчества и подчеркивает обыденный характер языкового сознания.

Таким образом, единицы художественного текста аккумулируют всё отнесенное русским языковым сознанием к сфере реализации данных концептов, проясняют и усиливают общие смыслы, добавляя к ним индивидуально-авторское видение. Это и составляет основную специфику индивидуально-авторского представления концепта в отличие от общеязыкового.

Литература

1. Токарева В.С. Звезда в тумане: Повести и рассказы. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2001. – 348 с.
2. Токарева В.С. Стрелец: Повести и рассказы. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 317 с.

ТЕРМИНОЛОГИЯ РОДСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ В РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ КАЗАХСТАНА

Попова А.В.

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилёва

Казахстан, г. Астана

n.isina61@bk.ru

Семья – неотъемлемая часть нашей жизни. Именно в семье происходит привитие интереса и любви к своим историческим корням, к своим предкам, своей истории и культуре. Фрэнсис Бэкон в свое время сказал: «любовь к родине начинается с семьи» [1]. В семье передаются национальные, сословные, профессиональные традиции и ценности, которые лежат в основе любви к родине. С целью выявить, насколько сохранены семейные узы и понять ценность семейно-родственных отношений, нами, в рамках проведения социолингвистического эксперимента, респондентам русской национальности был задан вопрос «Кто, на Ваш взгляд, относится к близким родственникам?».

По определению энциклопедического словаря, родственники – это лица, связанные кровным родством, определяющим происхождение (близкие родственники) или объединенных родственными связями в результате социального института – семья [2]. Согласно определению, данному в Кодексе РК «О браке и семье», к близким родственникам относятся «родители (родитель), дети, усыновители (удочерители), усыновленные (удочеренные), полнородные и неполнородные братья и сестры, дедушка, бабушка, внуки» [3].

Современное состояние развития общества, свобода отношений, неустойчивость института брака привели к изменениям и в терминологии родства. Смысл, который теперь вкладывается в понятие «родственник», значительно шире, чем был еще десятилетие назад. Порой кровные родственники не считают друг друга таковыми, а чужие (биологически) люди становятся близкими людьми и именуется терминами родства. Изменения социального и юридического статуса людей (такие как развод, повторный брак, смерть) также оказывают влияние на их отношения, и, как следствие, определяют их «родственность» [4].

Проблему патриотического воспитания обсуждают в СМИ и на научных конференциях. Саратовцева Н.В., изучая духовно-нравственные основы патриотического воспитания, пишет, что «патриотизм включает в себя такие ценности, как любовь к своему народу, любовь к своей «малой Родине», служение Отечеству (ратное, духовное, трудовое)» [5, с. 15]. Не случайно такие понятия как ПриРОДа, РОДина, РОДники, наРОД, РОДители, РОДственники, РОДной имеют один корень.

Каждая этнокультура проявляется через призму языка, традиций, народной культуры, искусства и норм поведения. Все это складывается в сложную систему, которая поддерживает существование этноса. Каждый человек имеет ряд родственников, одни из которых близки ему по крови, другие – духовно. Выявить, кого же относят этнические русские Казахстана к близким родственникам помог вопрос «Кто, на Ваш взгляд, относится к близким родственникам?». Анкетирование показало следующее: 36% респондентов к близким родственникам относят родителей (мама и папа), дедушку, бабушку, родных сестер и братьев; 20% указали, что к близким родственникам относят представителей своей созданной семьи (я + муж/жена + наши дети) и своих кровных родителей; 2% респондентов, помимо представителей семьи, отметили двоюродных

братьев и сестер; 42% респондентов к близким родственникам относят семью с учетом всех родственных связей (тети, дяди, двоюродные и троюродные братья и сестры, родственники мужа/жены).

Как мы видим, понимание родственных связей у русских представителей казахстанского общества неоднозначно. Для некоторых респондентов (36%) близкие родственники – это узкий круг людей, ограниченный одной семьей. Оставшиеся респонденты понимают родственные связи более широко, относя к близким родственникам и тех, кто не является прямыми родственниками по крови, что связано, скорее всего, с условиями проживания в полиэтничном обществе и влиянием ментальности других народов.

Независимо от изменений политических и социальных векторов, обычаи и традиции русского народа остаются прежними и являются основой культуры. Русские верят в многочисленные народные приметы и предания, продолжают отмечать языческие праздники. Начиная с рождения, каждый этап жизни человека сопровождался определенными традициями и обычаями. Так рождение ребенка сопровождалось двумя семейными торжествами: сначала справлялись родины, затем крестины. Родины устраивались в первые послеродовые дни. Приходили родственницы, соседки и приносили различные угощения. Свекровь распоряжалась застольем, потчевала гостей чаем и пирогами, а родильница уходила к ребенку. В родинах мужчины не принимали участия. Этот обычай сохранился и поныне, преобразившись в подношение новорожденному подарков от близких и родственников в виде детской одежды и игрушек. Крещение рожденного было строго обязательно в православной семье. До совершения обряда крещения необходимо было выбрать имя для младенца. Имя выбирали по святцам в соответствии с чествованием того или иного православного святого. Затем из числа близких или друзей выбирались крестные родители, которые считались вторыми родителями и духовными наставниками ребенка. Крещение ребенка и на сегодня остается одним из самых торжественных событий в жизни человека. На празднование всегда приглашается много гостей. Приглашенные дарят подарки, произносят много пожеланий, чтобы жизнь ребенка была счастливой и веселой.

На вопрос «Соблюдаете ли Вы обычаи и традиции своего народа, связанные с вехами жизни человека (рождение, первые шаги, вступление во взрослую жизнь)?» 93% респондентов ответили «да»,

7% – «нет». Отсюда следует, что соблюдение традиций, связанных с появлением на свет ребенка, очень важно в семьях казахстанских русских. Как раньше, так и сейчас устраиваются и родины, и крещение. Конечно, многие обряды, прописанные во времена язычества или православной церковью, ушли, но основные (приглашение гостей, подарки, пожелания, крестные родители) остаются актуальными и на сегодняшний день.

Создание семьи – самый ответственный шаг в жизни человека. У русского человека процесс создания новой «ячейки общества» сопровождается определенными традициями и обычаями. Существует большое количество свадебных обрядов и традиций (белое свадебное платье, обручальные кольца, букет в руках невесты, встреча родителей молодоженов с караваем, разбрасывание риса и др.). Люди верили, что соблюдение определенных обычаев, происходящих до свадебного торжества и в день свадьбы, послужит успехом и счастьем в их дальнейшей жизни.

В Казахстане русские продолжают соблюдать обычаи и традиции, связанные с созданием семьи. На заданный вопрос 94% респондентов ответили «да». Конечно, многие традиции уже позабыты, но большинство сохранилось в памяти народа, соблюдаются и выполняются. 6% респондентов ответили «нет». Вся жизнь русского народа основывается на создании крепкой и дружной семьи. Издавна считается, что именно в семье сосредоточены основные жизненные ценности, достаток и счастье. Любовь, забота и уважение к своему близкому человеку – залог крепких семейных отношений.

Литература

1. Любовь к родине начинается с семьи // Электронный ресурс [Режим доступа]: <http://ppt.ru/news/53747>
2. Родственники / Электронный словарь // Электронный ресурс [Режим доступа]: <http://ru.m.wikipedia.org/wiki/>
3. Кодекс РК «О браке и семье». Общая часть. Раздел 1. Общие положения // [Электронный ресурс] Режим доступа: https://online.zakon.kz/document/?doc_id=31102748#pos=416;-94
4. Близнюк О.В. Сопоставительный семантический анализ терминов родства в различных лингвокультурах // Электронный ресурс [Режим доступа]: <http://www.dissercat.com/content/sopostavitelnyi-semanticheskii-analiz-terminov-rodstva-v-razlichnykh-lingvokulturakh>

5. Саратовцева Н.В. Духовно-нравственные основы патриотического воспитания российской молодежи // Вестник Военного университета. – Москва, 2010. – №1 (21). – С. 15-20.

ТРАДИЦИОННОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КОНЦЕПТА «БЕЗДЕЛЬНИК» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ⁸

Лю Юнь, Лю Бо

Даляньский технологический университет,

Китай, г. Далянь

576695761@qq.com

iashma279279@mail.ru

Лингвокультурология и когнитивная лингвистика являются активно развивающимися важными направлениями современной лингвистики. «Русская языковая картина мира» является современной важной областью лингвистики. Концепт относится к числу наиболее спорных вопросов этой области языка знания.

Языковая картина мира представляет собой «зафиксированную в языке и специфическую для данного языкового коллектива схему восприятия действительность, своего рода мировидения через призму языка» [1: 47].

По мнению Н.Д. Арутюновой, концепт – «понятие практической философии, являющееся результатом взаимодействия ряда факторов: фольклора, национальной традиции, религии, идеологии, жизненного опыта, образов искусства, ощущений и системы ценностей. Концепты образуют «своего рода культурный слой, посредничающий между человеком и миром» [2: 37]. Ю.С. Степанов определил «концепт» как идею, включающую абстрактные, конкретно-ассоциативные и эмоциональной-оценочные признаки, а также спрессованную историю понятия [3: 41-42].

В русской языковой картине мира особое место занимает концепт «бездельник» как один из важнейших феноменов национального сознания.

В этой работе мы анализируем словарные дефиниции

⁸ Данная статья выполнена в рамках научно-исследовательского проекта (DUT17RW117) (中央高校基本科研业务费资助项目DUT17RW117的阶段性成果)